

VASQUES & CÍA.

FRAGMENTOS DE LA OFICINA DEL DESASOSIEGO

Una lectura obligada en estos tiempos de crisis

«Allí donde cales en la obra de Pessoa, disfrutarás de horas plenas y de las burlas de lo profundo... Cualquier fecha será excepcional si algún traductor o editor lleva a los lectores un regalo tan generoso.» George Steiner, *The Guardian*

Fernando Pessoa es el más grande escritor portugués y un clásico de las letras modernas.

El prestigioso crítico y canonista de las letras occidentales, Harold Bloom, lo considera el mejor poeta del siglo XX junto a Pablo Neruda.

«Sólo un escritor tan ajeno al éxito y al reconocimiento público puede invitarnos a una reflexión tan profunda...» («Pessoa. Un hombre de muchas partes». George Steiner, *The Guardian*, 3 de junio de 2001.)

Nuestra edición se plantea de forma original e incluso provocadora, pues es realmente **una selección de todos los fragmentos de su gran y vasta obra en prosa, *Libro del desasosiego*, que tienen como escenario principal el ordinario ambiente de trabajo del gran escritor portugués en su oficina y en la célebre Rua de Douradores**, a la que hemos decidido acompañar con una de las obras poéticas más aclamadas del poeta Pessoa, el largo poema «Tabaquería», considerado por la unanimidad de la crítica contemporánea como uno de los hitos de la poesía europea del siglo XX.

Fernando Pessoa

VASQUES & CÍA.

FRAGMENTOS DE LA OFICINA DEL DESASOSIEGO

[extraídos de *Libro del desasosiego* de Bernardo Soares]

Presentación y traducción de Manuel Moya

CONTEMPORÁNEOS | Berenice

Contemporáneos



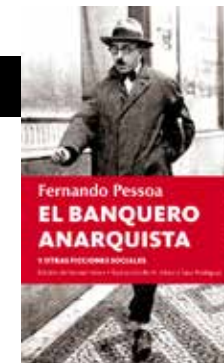
ISBN: 978-84-15441-32-8

176 páginas

Rústica • 12,3 x 20 cm

PVP: 15 €

Ibic: FA



► Fernando Pessoa

(Presentación y traducción de Manuel Moya)

También en Berenice, y de la mano de Manuel Moya publicamos *El banquero anarquista y otras ficciones sociales* (2012), que contiene uno de sus mejores escritos, y que acompañamos con fragmentos de «ficción social» de su célebre *Libro del desasosiego* de Bernardo Soares.



VASQUES & CÍA.

FRAGMENTOS DE LA OFICINA DEL DESASOSIEGO

Ya hemos apuntado en otra parte que *Libro del desasosiego* es un libro interminable, podría considerarse como una sucesión de libros o capítulos descabalados, susceptibles de gavillarse y ordenarse de una manera unitaria pero también fragmentada (el propio Pessoa, abrumado por su frondosidad, se plantea tal posibilidad). Lo que hoy conocemos por *Libro del desasosiego*, sin duda uno de los hitos literarios del siglo XX, no es obra construida y acabada por Fernando Pessoa. Como jamás sabremos qué libro nos hubiera dejado el propio artífice, no nos queda más que aceptar el libro tal cual lo conocemos (y amamos), pero también rebelarnos ante él. Esto último es lo que, en cierto modo hemos hecho con esta selección intencionada del libro.

Esta edición se acerca mucho a la herejía, pero también pretende convertirse en una de las posibles ventanas que posibiliten adentrarte en el universo pessoano y más concretamente en el siempre fascinante pero a ratos abrupto *Libro del desasosiego*. En esta breve pero meditada selección hemos querido colocar el énfasis en los fragmentos que se centran en la oficina del cuarto piso de Rua dos Douradores, donde transcurre la vida rutinaria de Bernardo Soares y cuyos 62 fragmentos forman un delgado hilo, una especie de sendero con apariencia de novela estática, en la que acaso puedas encontrarte con un Pessoa más humano y desnudo.

Libro del desasosiego está lleno de personajes anodinos, que experimentan su vacío radical, ignorando que habitan un mundo en descomposición, crepuscular, que acabará por devorarlos, disolviéndolos en la nada. Aun así, tras la impávida huella del fracaso, el contable Moreira, el patrono Vasques, el lotero, el cajero Borges, el barbero, las modistillas, el mozo de almacén, cada uno de los tipos que se dan cita en este retablo vivo de la desazón de ese pequeño mundo, forman un tejido humano que aun condenándolo, defiende al propio Pessoa del frío y de la angustia que lo corroe por dentro.

Fernando Pessoa

VASQUES & CÍA.

FRAGMENTOS DE LA OFICINA DEL DESASOSIEGO

[extraídos de *Libro del desasosiego* de Bernardo Soares]

Presentación y traducción de Manuel Moya

CONTEMPORÁNEOS | Berenice

Contemporáneos



Berenice

ISBN: 978-84-15441-32-8

176 páginas

Rústica • 12,3 x 20 cm

PVP: 15 €

Ibic: FA

► Fernando Pessoa



Fernando Pessoa (Lisboa, 1888-1935), es uno de los mayores autores de la literatura europea, además de emblema de las letras portuguesas. Personaje solitario y complejo, tan aficionado a la especulación y las paradojas, fruto tal vez de su educación británica, es hoy una de las figuras más enigmáticas y atractivas de la literatura occidental. Nació en el seno de la alta burguesía de Lisboa -a la que siempre se sentirá unido ideológica y espiritualmente-, vivió del publicismo, la traducción y el comercio, desde joven se centró en la literatura y en su obra poética, desarrollada en un juego permanente de heterónimos (Ricardo Reis, Álvaro de Campos, Alberto Ceiro o Bernardo Soares, entre otros). Murió a los 47 años dejando una amplísima obra inédita sobre la que hoy todavía se trabaja para establecer un Pessoa definitivo, y cuyo gran fruto salió ya en 1982 en forma de *Libro del desasosiego*.

